

第 1/2021 號行政長官公告

國際海事組織大會於二零一三年十二月四日透過第A.1082 (28) 號決議通過了《1966年國際船舶載重線公約》的修正案。該修正案於二零一八年二月二十八日在國際法律秩序上生效，包括對澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條(一)項和第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的國際海事組織大會第A.1082 (28) 號決議的中文和英文正式文本。

二零二一年一月十五日發佈。

行政長官 賀一誠

第A.1082 (28) 號決議
2013年12月4日通過

《1966年國際載重線公約》修正案

大會，

憶及《國際海事組織公約》有關大會在海上安全的有關規則和導則方面的職能的第十五條第(十)款，

注意到《1966年國際載重線公約》(《載重線公約》)的建議修正案，此修正案將冬季季節地帶從非洲的南部頂端進一步向南推進50海里，

又注意到海上安全委員會根據《1966年載重線公約》第29 (3) (a) 條規定在其第九十屆會議上通過了該建議修正案，

審議了《1966年載重線公約》第47條的建議修正案，

1. 根據《1966年載重線公約》第29 (3) (b) 條規定，通過載於本決議附件中的第47條的修正案；

2. 要求秘書長根據《1966年載重線公約》第29 (3) (b) 條將本決議及其附件的核證無誤副本發送給上述公約的所有締約政府，以供考慮和接受，以及將此副本發送給所有本組織會員國；

3. 籲請有關的各國政府儘早接受該修正案；和

4. 決定，在依據本決議要求的接受而生效之前，如果上述修正案在根據《1966年載重線公約》第29 (2) 條獲得一致接受後生效，本決議將作廢。

Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2021

Considerando que, em 4 de Dezembro de 2013, a Assembleia da Organização Marítima Internacional (OMI), através da resolução A.1082(28), adoptou emendas à Convenção Internacional das Linhas de Carga, 1966, e que tais emendas entraram em vigor na ordem jurídica internacional, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau, em 28 de Fevereiro de 2018;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução A.1082(28) da Assembleia da OMI que contém as referidas emendas, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 15 de Janeiro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Resolution A.1082(28)
(adopted on 4 December 2013)

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION ON LOAD LINES, 1966

THE ASSEMBLY,

RECALLING Article 15(j) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Assembly in relation to regulations and guidelines concerning maritime safety,

NOTING proposed amendments to the International Convention on Load Lines, 1966 (1966 LL Convention) to shift the Winter Seasonal Zone off the southern tip of Africa further southward by 50 miles,

NOTING ALSO that the Maritime Safety Committee, at its ninetieth session, adopted the proposed amendments in accordance with article 29(3)(a) of the 1966 LL Convention,

HAVING CONSIDERED the proposed amendments to regulation 47 of the 1966 LL Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article 29(3)(b) of the 1966 LL Convention, the amendments to regulation 47, set out in the annex to the present resolution;

2. REQUESTS the Secretary-General, in accordance with article 29(3)(b) of the 1966 LL Convention, to transmit certified copies of the present resolution and its annex to all Contracting Governments to the said Convention, for consideration and acceptance, and also to transmit copies to all Members of the Organization;

3. URGES all Governments concerned to accept the amendments at the earliest possible date; and

4. RESOLVES that, should the entry into force of the aforementioned amendments take place following their unanimous acceptance in accordance with article 29(2) of the 1966 LL Convention, prior to entry into force based on their acceptance as requested by this resolution, this resolution shall become invalid.

附件

《1966年國際載重線公約》修正案

附則II

地帶、區域和季節期

第47條——南半球冬季季節地帶

第47條的現有正文由下列所替代：

“南半球冬季季節地帶的北界是：

從美洲東海岸特里斯彭塔斯角沿恆向線至南緯34°、西經50°一點，此後沿南緯34°線至東經16°，復沿恆向線至南緯36°、東經20°一點，再沿恆向線至南緯34°、東經30°一點，復沿恆向線至南緯35°30'，東經118°一點，再沿恆向線至塔斯馬尼亞島西北海岸上的格里姆角；此後再沿塔斯馬尼亞島的北海岸和東海岸至布魯尼島的最南點，復沿恆向線至斯圖爾特島上的黑岩岬，再沿恆向線至南緯47°、東經170°一點，再沿恆向線至南緯33°、西經170°一點，然後再沿南緯33°線至美洲西海岸。

季節期：

冬季：自4月16日至10月15日

夏季：自10月16日至4月15日”

第2/2021號行政長官公告

國際海事組織海上安全委員會分別於二零一七年六月十五日和二零一八年五月二十四日，透過第MSC.424(98)號和第MSC.439(99)號決議，通過了《2000年國際高速船安全規則》（《2000年高速船規則》）修正案，該等修正案於二零二零年一月一日在國際法律秩序上生效，包括對澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈：

——包含上指修正案的國際海事組織海上安全委員會第MSC.424(98)號決議的中文和英文正式文本；

——包含上指修正案的國際海事組織海上安全委員會第MSC.439(99)號決議的中文文本和英文正式文本。

二零二一年一月十八日發佈。

行政長官 賀一誠

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON LOAD LINES, 1966

ANNEX II

Zones, areas and seasonal periods

Regulation 47 — Southern Winter Seasonal Zone

The existing text of regulation 47 is replaced by the following:

“The northern boundary of the Southern Winter Seasonal Zone is:

the rhumb line from the east coast of the American continent at Cape Tres Puntas to the point latitude 34° S, longitude 50° W, thence the parallel of latitude 34° S to longitude 16° E, thence the rhumb line to the point latitude 36° S, longitude 20° E, thence the rhumb line to the point latitude 34° S, longitude 30° E, thence along the rhumb line to the point latitude 35° 30' S, longitude 118° E, and thence the rhumb line to Cape Grim on the north-west coast of Tasmania; thence along the north and east coasts of Tasmania to the southernmost point of Bruny Island, thence the rhumb line to Black Rock Point on Stewart Island, thence the rhumb line to the point latitude 47° S, longitude 170° E, thence along the rhumb line to the point latitude 33° S, longitude 170° W, and thence the parallel of latitude 33° S to the west coast of the American continent.

Seasonal periods:

WINTER: 16 April to 15 October

SUMMER: 16 October to 15 April”

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2021

Considerando que, em 15 de Junho de 2017 e em 24 de Maio de 2018, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional (OMI), respectivamente, através das resoluções MSC.424(98) e MSC.439(99), adoptou as emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), e que tais emendas entraram em vigor na ordem jurídica internacional, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Janeiro de 2020;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas):

— a resolução MSC.424(98) do Comité de Segurança Marítima da OMI, que contém as referidas emendas, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa;

— a resolução MSC.439(99) do Comité de Segurança Marítima da OMI, que contém as referidas emendas, na sua versão em língua chinesa e no seu texto autêntico em língua inglesa.

Promulgado em 18 de Janeiro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.